

Е.Б. Чекина,  
старший преподаватель Казахского национального университета им. аль-Фараби,  
г. Алматы, Казахстан,  
e-mail: vesna-elena@rambler.ru

### **Базовые принципы методики обучения языкам при формировании программы курса «Профессионально ориентированный русский язык»**

В статье речь идет о базовых принципах обучения языкам и, в частности, о реализации принципа концентризма в содержании курса «Профессионально ориентированный русский язык». Это методический принцип обучения, предполагающий распределение учебного материала по относительно замкнутым циклам – концентрарам. Автором выделено несколько концентраров, соответствующих этапам работы с текстом по специальности: предложение – текст – вторичный текст. В результате обучения в первом концентре студенты умеют определять модель предложения, строить предложения по модели, определять тип научной информации в предложении и его коммуникативное задание (смысловый центр), формулировать вопрос к смысловому центру предложения. В каждом последующем концентре предусматривается расширение материала на основе изученного и овладение новым.

**Ключевые слова:** принцип обучения, принцип концентризма, концентр, программа, профессионально ориентированный русский язык, текст по специальности, структурно-смысловое членение текста, коммуникативная задача текста, план текста, реферативное описание текста

Е.Б. Чекина

### **«Кәсіби бағыттағы орыс тілі» курс бағдарламасын жасау кезіндегі тілді оқыту әдістемесінің базалық үдерісі**

Мақалада тілді оқытудың базалық үдерістері, оның ішінде «Кәсіби-бағыттағы орыс тілі» курсының мазмұнында концентризм үдерісінің жетілдіру жайында сөз қозғалады. Бұл түйық цикл – концентр бойынша оқу материалын үлестіретін оқыту әдістемелік үдерісі. автор Мамандық бойынша мәтінмен жұмыс істеуге сай келетін бірнеше концентрлік этаппен бөліп көрсетеді: сөйлем – мәтін – қосалқы мәтін. Оқу нәтижесінде студент бірінші концентрде сөйлем моделін анықтауды, модель бойынша сөйлем құрауды, сөйлемдегі ғылыми ақпарат типін және оның коммуникативтік мақсатын (мағыналы бөлік) анықтауды, сөйлемнің мағыналы бөлігіне сұрақ қоя білуді үйренеді. Әр концентрде оқытылған және жаңа оқу материалын меңгеру негізінде кеңейте қарастырылады.

**Түйін сөздер:** оқу үдерісі, концентризм үдерісі, концентр, бағдарлама, кәсіби бағыттағы орыс тіл, мамандық бойынша мәтін, мәтіннің құрылымды-мағыналық бөлігі, мәтіннің коммуникативті мақсаты, мәтін жоспары, мәтіннің рефераттық сипаттау.

Elena Chekina

### **The basic principles of the technique of training in languages when forming the program of the course "professionally focused russian"**

The article focuses on the implementation of the basic principle of language teaching - the principle of concentric features in the content of the course "Professionally-oriented Russian language." This methodological principle of training, involves the distribution of educational material on a relatively closed cycles - consenter. The authors identified several consenters' according stages of work on specialty text: sentence - text - secondary text. As a result of training in the first concenter, students

will be able to determine the model of the sentence, to determine the type of the scientific information in the sentence and its communicative task (semantic center), to formulate a question to the semantic center of the sentence. Expansion of the material on the basis of studying and mastering will be reached.

**Key words:** compression, language compression of text, rich in content compression of text, text on specialty, basic information of text, additional information of text, semantic part of text, communicative task of text, algorithm of actions.

Принципы обучения – это исходные положения, которые в своей совокупности определяют требования к учебному процессу в целом и его составляющим (целям, задачам, методам, средствам, организационным формам, процессу обучения). Они относятся к числу базисных категорий методики, реализация которых в учебном процессе обеспечивает его эффективность.

Принципы обучения исторически конкретны, отражают общественные потребности людей, изменяются и совершенствуются под влиянием общественного прогресса и развития базовых для методики дисциплин. Система принципов, будучи открытой, допускает включение новых принципов и переосмысление уже существующих. Например, принцип *коммуникативности* получил новое содержание в связи с ориентацией обучения языку на широкое образование личности путем развития ее индивидуальности в диалоге культур и на формирование “вторичной языковой личности”; принцип *межкультурного взаимодействия* связан с развитием новых научных направлений – лингвострановедения и культуроведения, принцип *учета уровней владения языком* получил развитие в связи с созданием Государственного образовательного стандарта и разработкой “Шкалы уровней владения языком”.

Принципы обучения подразделяются на:

1. Дидактические: сознательность, активность, наглядность, прочность, доступность и посильность, межпредметная координация, межкультурное взаимодействие, профессиональная компетентность преподавателя.
2. Лингвистические: системность, концентризм, разграничение лингвистических явлений на уровне языка и речи, функциональность, стилистическая дифференциация, минимизация языка.
3. Психологические: мотивация, поэтапность в формировании речевых навыков и умений, учет индивидуально-психологических особенностей личности учащихся, учет адаптационных процессов.
4. Собственно методические: коммуникативность, учет родного языка учащихся, устное опережение, взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности, профессиональная направленность обучения, аппроксимация, ситуативно-тематическая организация обучения, учет уровня владения языком.

Некоторые принципы закладываются в программу курса, другие реализуются непосредственно в учебном процессе. Одним из базовых принципов обучения языкам, чрезвычайно важным при формировании программы курса «Профессионально ориентированный русский язык», является принцип концентризма. Это методический принцип обучения, предполагающий распределение учебного материала по относительно замкнутым циклам – концентрикам. Уже после усвоения материала первого концентрика учащиеся должны уметь участвовать в подлинно речевом общении в пределах ограниченного круга ситуаций и тем. В каждом последующем концентре предусматривается расширение материала на основе изученного и овладение новым. Соблюдение Принципа концентризма обуславливает: 1) высокую мотивированность изучения языка благодаря возможности учащихся участвовать в речевом общении уже на раннем этапе обучения; 2) доступность материала, который располагается в соответствии с общедидактическим требованием «от легкого к трудному», от уже усвоенного к новому. С понятием концентризма связано выделение этапов обучения[1, 214].

Программа любого курса практического обучения языку не должна строиться линейно, как в теоретических курсах. В содержание программы практического курса любого языка должен быть заложен принцип концентризма. В программе курса «Профессионально ориентированный русский язык» последовательно реализуется принцип концентризма на всех этапах обучения. Содержание программы представлено компонентами: *Научный стиль речи. Предложение как минимальная коммуникативная единица. Текст как высшая коммуникативная единица. Структурно-смысловой анализ текста. Компрессия текста. Вторичный научный текст.*

Работа с текстом по специальности на уровне предложения – *Предложение как минимальная коммуникативная единица* – может проводиться в 2-х направлениях – «от формы – к смыслу» и «от смысла – к форме». Формальная устроенность предложения в известных границах определяет его значение, тип информативного содержания – его смысловую организацию [2, 414]. Первое направление – это понимание смысла предложения через его модель. В русском предложении (в двусоставных предложениях и в части односоставных) смысловым центром является сказуемое. Сказуемое в модели представлено в неизменном виде. Подлежащее и распространители сказуемого заменяются символами – грамматическими вопросами (цифра означает номер падежа). Например: *Клетки грибов и бактерий не имеют пластид. ЧТО? (Клетки грибов и бактерий) НЕ ИМЕЮТ ЧЕГО? (пластид).* В окончательном варианте модель предложения имеет следующий вид: ЧТО(1) НЕ ИМЕЕТ ЧЕГО (2).

В зависимости от коммуникативной задачи в научном тексте создаются различные «смысло-речевые ситуации» (Митрофанова), которые выражаются определёнными структурно-семантическими моделями. Например, если в тексте рассматривается целое и его части, то его коммуникативная задача – показать строение, структуру или состав предмета, явления. В этом случае в тексте частотными будут предложения, построенные по моделям: *что входит в состав чего; что содержится в чём; что является составной частью чего; что состоит из чего; что включает в себя что* и т.п. Если в тексте предметы распределяются по классам, видам, типам, разрядам, то коммуникативной задачей текста является классификация предметов с частотными моделями *что делят на что; что подразделяется на что; кто классифицирует что (по какому признаку); различают что; кем делится что на что.*

Разные авторы выделяют различные смысло-речевые ситуации, более того, нет единства в терминологическом обозначении этого явления – «актуальные смыслы» (Лариохина), «типы научной информации» (Екшембеева). Следуя золотому правилу методики – «необходимо и достаточно», – в курсе рассматриваются следующие смысло-речевые ситуации: определение предмета (дефиниция); введение термина; квалификация предметов; принадлежность предмета к классу, группе и т.д.; классификация предметов; качественный состав; количественный состав предмета – целое и его части, характер контактов предметов (влияние одного предмета на другие, взаимодействие предметов), сопоставление предметов.

Второй путь – выявление смыслового содержания предложения, т.е. установления его коммуникативного задания с помощью вопроса, так как «коммуникативные задания могут быть сведены к вопросам».[3, 154] Ход рассуждения в этом случае может быть следующим: найти в предложении подлежащее и сказуемое; определить, какой частью речи выражено сказуемое; сформулировать грамматический вопрос к опорному слову словосочетания, которое находится после сказуемого; записать вопрос; двигаясь в противоположном направлении, зафиксировать в вопросе сказуемое; зафиксировать подлежащее; записать вопрос полностью и дать краткий ответ на вопрос, который и будет смысловым центром предложения. Следовательно, с помощью вопроса определяется смысловой центр предложения, устанавливается его коммуникативное задание. Например: *Живые существа обладают встроенной системой саморегуляции.* Подлежащее – *живые существа*; сказуемое – *обладают*; сказуемое выражено личной формой глагола; опорное слово – *системой* – имя

существительное в творительном падеже, вопрос – *чем?* – *Чем обладают живые существа? – Встроенной системой саморегуляции.*

Работа с текстом по специальности на уровне предложения формирует первый концентр – *Предложение как минимальная коммуникативная единица*. В результате обучения в первом концентре студенты умеют определять модель предложения, строить предложения по модели, определять тип научной информации в предложении и его коммуникативное задание (смысловый центр), формулировать вопрос к смысловому центру предложения. В каждом последующем концентре предусматривается расширение материала на основе изученного и овладение новым. Во втором концентре – *Структурно-смысловой анализ текста по специальности* – опираясь на уже сформированные умения работы на уровне предложения, переходят на следующий этап – непосредственная работа с текстом по специальности, а именно, его структурно-смысловой анализ.

Основными понятиями структурно-смыслового членения текста являются: тема текста (Т), коммуникативная задача текста (КЗТ), микротемы текста (МТ), данная (Д) и новая (Н) информация текста, прогрессия текста, способ развития информации текста, структурно-смысловая модель текста. Данные понятия необходимы для понимания логики строения готового научного текста и продуцирования собственного.

Тема и коммуникативная задача текста составляют диалектическое единство и не могут существовать друг без друга. Тема – это предмет или явление, которое рассматриваются в тексте. Часто слово, обозначающее тему в тексте, повторяется. Его называют *слово-тема*. Обычно тему обозначают существительным, в тексте оно может встречаться в различных падежах. *Слово-тема* может заменяться местоимением или синонимичным выражением.

Любой текст, как уже говорилось, имеет определенную тему. Однако любую тему можно рассмотреть с разных сторон в зависимости от задачи общения, которую ставит автор. Например, текст о *собственности* можно построить по-разному. Он может содержать только общее понятие о собственности, в нем можно рассказать о формах собственности, можно объяснить, чем различаются формы собственности в разные периоды развития общества, а также рассмотреть это понятие в юридическом аспекте. Таким образом, на одну и ту же тему можно создать разные тексты. Это объясняется тем, что текст развивается в зависимости от коммуникативной задачи. Коммуникативная задача текста – это задача, которую ставит автор перед собой и читателем и для раскрытия которой создается текст.

Коммуникативная задача может обозначаться автором эксплицитно, т.е. может быть выражена в одном из предложений текста, чаще всего в первом. В этом случае затруднения в определении КЗТ не происходит. Например: *Каждый позвонок состоит из нескольких частей. Опорная часть или тело, представляет собой короткий столбик. К телу сзади двумя ножками прикрепляется дуга, которая замыкает позвоночное отверстие. Из совокупности позвоночных отверстий в позвоночном столбе образуется позвоночный канал. На дуге находятся приспособления для движения позвонков – отростки.*

В этом тексте рассказывается о позвонке. Тема текста – *позвонок*. В нем рассматривается, из каких именно *частей* состоит позвонок (*тело, дуга, канал, отростки*). Следовательно, КЗТ – рассмотреть части (строение) позвонка. Она отражена в первом предложении. Способ определения КЗТ – по ключевому предложению.

Наиболее часто встречающиеся коммуникативные задачи научного текста – дать определение термина или дать понятие о предмете, явлении; показать строение, структуру или состав предмета исследования, а также его форму и свойства; определить функцию, роль, назначение предмета, явления; установить воздействие, влияние, взаимосвязь предметов, явлений; отнести тот или иной предмет к типу, классу, разряду, группе и т.п., то есть дать классификацию предметов, явлений.

На этом этапе работы принцип концентризма реализуется в том, что студенты уже умеют определять тип научной информации в предложении, и это помогает им ориентироваться в тексте, так как чаще всего коммуникативная задача определяется по

ключевому предложению. Например: *Условно выделяют три типа лимфатических узлов по соотношению коркового и мозгового вещества. Первый тип характеризуется тем, что у него площадь коркового вещества меньше площади мозгового. Лимфатические узлы второго типа компактные. Они характеризуются преобладанием коркового вещества над мозговым. Чаще встречаются лимфатические узлы третьего типа – промежуточные – с одинаковой массой коркового и мозгового вещества.* По первому предложению можно установить тип научной информации – это предложение классификации. Затем определяем тему текста – *лимфатические узлы* – и коммуникативную задачу на основе уже имеющихся знаний о типах научной информации – *классификация типов лимфатических узлов.*

Следующий этап работы с текстом, следующий концентр и компонент программы курса «Профессионально ориентированный русский язык» – это *Вторичный научный текст.* В процессе коммуникации текст-источник может трансформироваться с различными целями: извлечение базовой информации, перераспределение и передача информации в определенном нужном для пишущего виде, описание извлеченной информации. В результате трансформаций создается собственный текст на основе текста-источника – *вторичный текст.*

Целевая трансформация текста невозможна без его компрессии. Компрессия текста – это извлечение из текста основной информации, т.е. информации без которой нарушается логика изложения. Компрессия может осуществляться разными способами – с использованием специальных языковых средств (*реферат, аннотация, рецензия*) и без использования специальных языковых средств (*план, конспект, тезисы*).

Обучая компрессии текста по специальности, преподаватель в своей работе опирается на уже имеющиеся у студентов знания и сформированные в предыдущих концентраторах умения и навыки. Например, при определении основной и дополнительной информации студенты используют технологию структурно-смыслового анализа текста по специальности, в частности, формулирование коммуникативной задачи.

При работе над составлением плана текста также используется технология структурно-смыслового членения текста и активируются навыки формулирования вопроса к смысловому центру предложения. Это можно увидеть в алгоритме составления трех видов плана:

- *Разделить текст на смысловые части; сформулировать коммуникативную задачу каждой смысловой части в номинативной форме, зафиксировать ее в виде пункта назывного плана.*
- *Задать вопрос к каждому пункту назывного плана, зафиксировать вопрос в виде пункта вопросного плана.*
- *Дать ответ на заданные вопросы, используя предложения, в которых выражается коммуникативная задача, и зафиксировать в виде пункта тезисного плана.*

Методика определения коммуникативной задачи применяется и при составлении конспекта и при работе над реферативным описанием текста по специальности.

- *Алгоритм действий при описании исходного текста:*
- *Прочитайте текст.*
- *Разделите его на смысловые части. Определите основную и дополнительную информацию смысловых частей.*
- *Сформулируйте коммуникативную задачу смысловой части в форме назывного предложения.*
- *Задайте вопрос к обобщающему слову в формулировке коммуникативной задачи.*
- *Ответьте на вопрос.*
- *Определите степень значимости информации каждой смысловой части в пространстве всего текста: объективно значимая информация; значимая информация с точки зрения автора исходного текста; информация второстепенная, несущественная с позиции автора.*
- *В соответствии со степенью значимости и содержанием информации выберите необходимые глаголы или глагольно-именные словосочетания для реферативного описания.*

- *Сделайте сжатое реферативное описание исходного текста на основе формулировки коммуникативной задачи смысловой части.*
- *Сделайте развернутое реферативное описание исходного текста на основе ответа на вопрос.*

Сделаем реферативное описание текста «Кость как орган» по алгоритму действий при описании исходного текста. Объем статьи не позволяет подробно описать каждый этап работы по алгоритму действий, поэтому ограничимся только последним этапом – собственно реферативным описанием в 2-х вариантах – сжатое личное и развернутое безличное.

- *В первой части текста автор говорит о структуре костной ткани. Во второй части он сообщает о видах костного мозга. В третьей части автор дает понятие надкостницы. В четвертой части он дает понятие суставного хряща. В пятой части автор уделяет особое внимание научному пониманию кости как органа.*

- *В начале текста говорится о том, что костная ткань состоит из остеонов, которые образуют более крупные элементы – перекладины, оставляющие двоякого рода костное вещество: компактное – если перекладины лежат плотно – и губчатое – если перекладины располагаются рыхло, образуя костные ячейки. Далее сообщается, что костный мозг бывает двух видов: красный, образуемый ретикулярной тканью, и желтый, состоящий из жировой ткани. Кроме того в тексте указывается на то, что надкостница – это тонкая, крепкая соединительная пленка бледно-розового цвета, окружающая кость снаружи. Затем отмечается, что суставные поверхности кости, свободные от надкостницы, покрывает суставной хрящ, имеющий обычное строение гиалинового хряща. В конце текста обращается особое внимание на то, что в понятие кости как органа входят костная ткань, костный мозг, надкостница, суставной хрящ и многочисленные нервы и сосуды.[4]*

Основой обучения профессиональной коммуникации является текст по специальности. Процессы образования смыслов научного текста, их классификация, способы языковой фиксации, оперирование смыслами в различной языковой форме и с различными коммуникативными установками – вот в общих чертах главное содержание курса «Профессионально ориентированный русский язык». Принципы же обучения в своей совокупности определяют требования к учебному процессу в целом и его составляющим (целям, задачам, методам, средствам, организационным формам, процессу обучения). Они относятся к числу базисных категорий методики, реализация которых в учебном процессе обеспечивает его эффективность.

## **Литература**

- 1 Э. Г. Азимов, А. Н. Шукин. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР. 2009.– 448 с.
- 2 Современный русский язык. Под ред. В.А. Белошапковой. М.,1981. – 560 с.
- 3 В.А. Белошапкова. Современный русский язык. Синтаксис. М., 1977. – 248 с.
- 4 Е.Б. Чекина, Д.А. Капасова. Русский язык. Учебное пособие для студентов-биологов. Алматы, Казак университеті, 2013. – 210 с.

## **Literature**

- 1 E. G. Azimov, A. N. Schukin. New dictionary of methodical terms and concepts (theory and practice of training in languages). – M.: IKAR publishing house. 2009. – 448 p.
- 2 Modern Russian. Under the editorship of V.A. Beloshapkova. M., 1981. – 560 p.
- 3 V.A. Beloshapkova. Modern Russian. Syntax. M, 1977. – 248 p.
- 4 E.B. Chekina, D. A. Kapasova. Russian. Manual for students biologists. Almaty, Cossack universiteti, 2013. – 210 p.